



Bolzano (Bozen) rhymes with metano (CNG)

Bolzano fa rima con metano

Tecnica, interessante ed affollata l'esposizione dei sistemi per il metano autotrazione svolta a Bolzano (8-12 giugno) a margine dell'110° Convegno ENGVA (Associazione Europea Veicoli Gas Naturale). Massiccia e qualificata la partecipazione di tutta la filiera del comparto: dai grandi costruttori di compressori e componenti per stazioni di rifornimento ai produttori di bombole, valvole e accessori tecnici. Presenti anche molti costruttori dei sistemi per l'utilizzo del metano come primo impianto su auto nuove (OEM) e dei kit di conversione **after-market** (AME), insieme alle Case automobilistiche che propongono, presso il concessionario modelli già alimentati a gas. Molti autobus, curiosità come moto e barche a metano oltre a qualche sperimentazione con l'idrogeno.

Non sorprenda la scelta di Bol-

zano ed in generale di svolgere la mostra in Italia. Quando si parla di gas per autotrazione (metano o GPL) si parla italiano, ma la tecnica si è diffusa in tutto il mondo e, oggi, esistono molti altri costruttori di com-

The CNG automation technology exhibition held in Bolzano (Bozen) (8-12 of June) with the 11th ENGVA Convention (European Natural Gas Vehicles Association) was very technical, in-

teresting and crowded. There was massive and qualified participation from the whole sector industry from great manufacturers of compressors and components for petrol stations and manufacturers of bottle, valves and technical accessories. There were also many manufacturers of CNG system as main system on new cars (OEM) and after market conversion kits (AME), together with car manufacturers that offer the concessionary models already carrying a gas fuelled system. Many buses, peculiarities like CNG fuelled motorbikes and boats as well as a little experimentation with hydrogen.

The choice of (Bozen) Bolzano and Italy in general to hold the fair should not be surprising. When we speak of automotive gas (CNG or LPG) we speak Italian,



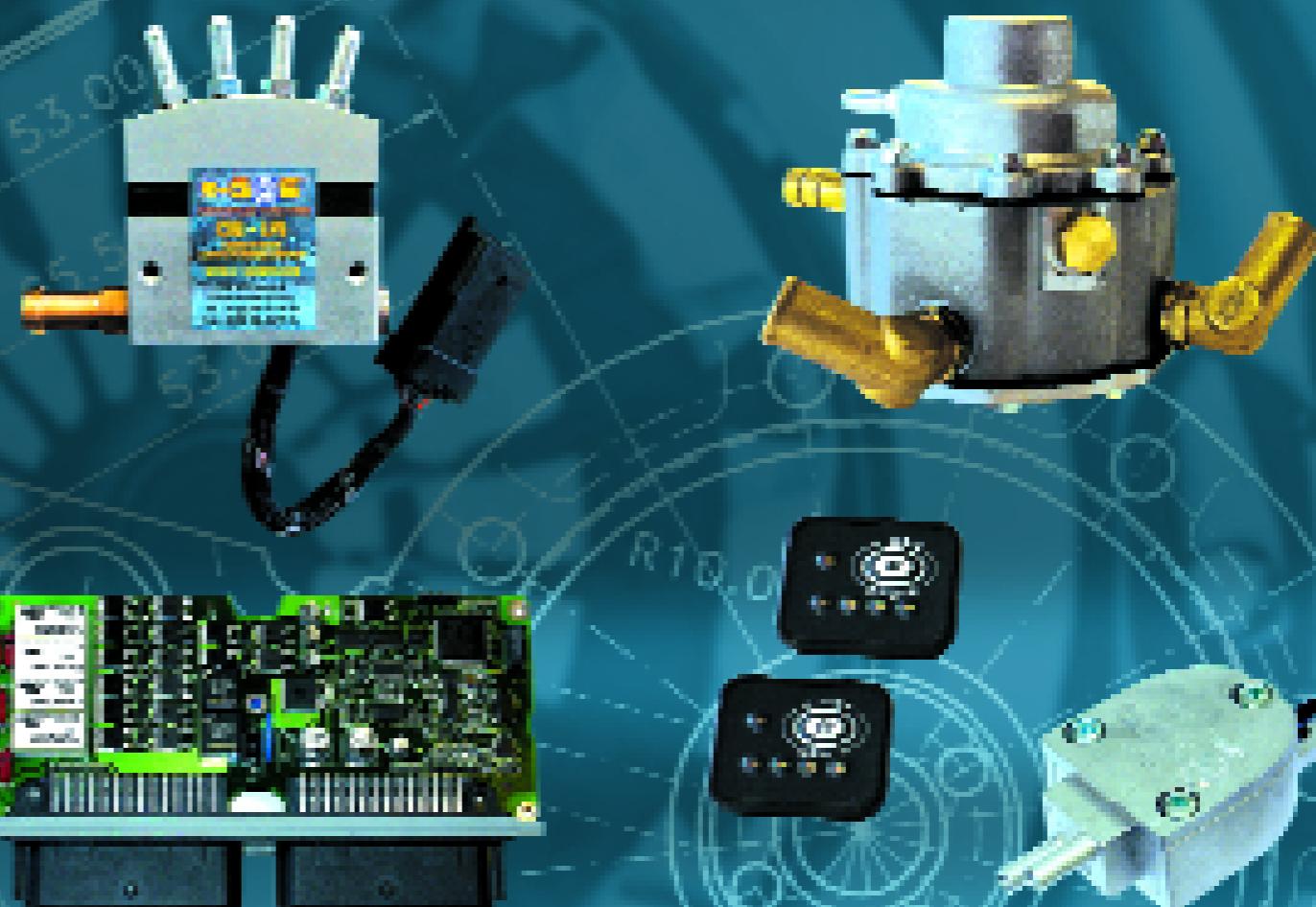
Josè Aspromonte, Presidente di ASPRO che vuole essere presente sul mercato italiano da protagonista. Sopra, la Multipla Natural Power, fiore all'occhiello FIAT come auto ecologica: 15.000 già circolanti.

Josè Aspromonte, ASPRO Chairman who wants to be a first player in the Italian market. Up there, Multipla Natural Power, FIAT's best as environmentally friendly car: 15.000 are already being driven.

e-G@S

Automotive gas components
CNG-LPG systems for vehicles

Non tutti i sistemi ad iniezione sequenziale fasata sono uguali
SLY INJECTION - Tecnologia avanzata



- T-Net -

CISQ

SICIM

SIMCERT



per barche e motocicli.

Degna di nota la partecipazione di **ROMANO AUTOGAS**, giovane e dinamica ditta di Pomigliano d'Arco, presente con il famoso **RISM** (Romano Injection System - Metano) installato sul furgone Mercedes Sprinter, risposta concreta per il medio/piccolo trasporto urbano di merci ecologico.

L'Italia non è leader solo nel campo della produzione di compressori, stazioni di servizio chiavi in mano e kit di trasformazione per le auto: anche la componentistica generale (valvole, tubazioni, pompe, ecc.) necessaria per le stazioni di rifornimento di metano e GPL, oltre ad ogni componente dei kit di conversione vedono nelle imprese italiane il proprio punto di riferimento. **Tecnogas, Matrix, Bernardini Impianti, Valtek, Emer, A.E.B., OMB Salieri, Tenaris Dalmine e Zander** sono da anni solide realtà che, con esperienza e costante ricerca, mettono in grado molte altre società del settore in Italia e nel mondo di predisporre sistemi affidabili.

Importante la partecipazione estera alla manifestazione, frutto della globalizzazione dei mercati e del fatto che l'Italia è leader, non solo produttivo, ma anche per l'utilizzo del gas in autotrazione. Consequenziale, quindi, l'interesse economico per il mercato da parte di Paesi e Imprese emergenti in questo settore.

■ **UN**

L'idrogeno non c'è? Facciamocelo da soli!
Ecco l'autodidrogeno, armadio-fabbrica-idrogeno.

No hydrogen? Let's do it ourselves! Here's autohydrogen, a wardrobe-hydrogen-factory.

compressor production, turnkey fuelling stations and car transformation kits: general components (valves, pipes, pumps, etc.), necessary for CNG and LPG fuelling stations, as well as all other conversion kits components manufacturers, also see in Italian companies their reference marks. Tecnogas, Matrix, Bernardini Impianti, Valtek, Emer, A.E.B., OMB Salieri, Tenaris Dalmine and Zander have been solid companies for years, with experience and constant research, allowing many other sector companies in Italy and in the world to prepare reliable systems.

Foreign participation in the fair was sizeable, because of

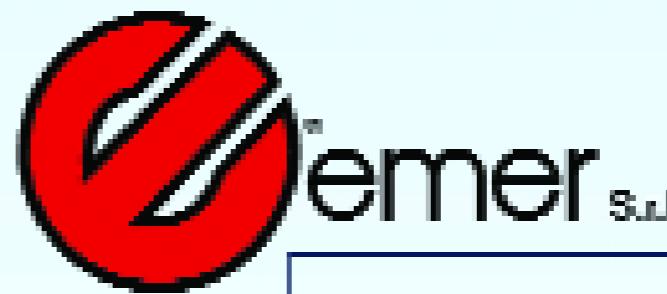


Il metano è un'ottima soluzione per il trasporto pubblico nei grandi centri urbani.

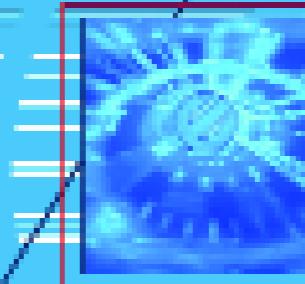
CNG is an excellent solution for public transportation in large towns.

market globalization as well as because of Italy being a leader, not only in production, but also in use of automotive gas in Europe. The economic interest for our country from emerging countries and companies in this sector is therefore understandable. The European presence in the light, heavy and public transportation vehicles sectors is strong and qualified, as well as that of the components sector for road refuelling, yet Bolzano also saw

Australian and South American companies who were in Italy for the first time. In fact, whereas the Australian market is large but with few vehicles, Argentina is, with 1,3 million vehicles, the Country with the highest presence of CNG cars, followed by Brazil (over a million). Italy is fourth, after Pakistan, at 400.000. These countries initially used Italian technology, but now they have created and aim to develop their own industry. A challenge to the market must naturally ensue and results could be positive both for users and for the environment, as well as for technological research, as long as everyone plays "clean". All must respect ho-



NUOVA ELETTROVALVOLA VALVOLA MARK



1 2 3 4 5 6 7
8 9



TECNOLOGIA
ALL'AVANGUARDIA

LA NOSTRA SOCIETÀ HA REALIZZATO QUESTA NUOVA VALVOLA DOMINICA UNI AUTOCARRI DA AUTODIDOG. I MATERIAI PRATICAMENTE INESISTENTI IN ITALIA SONO STATE PROGETTATE E PRODUSE IN UNA DEDICAZIONE DI ALTO LIVELLO QUALITATIVO. UNA VERSIONE SIMILE DELLA VALVOLA, HA INVECE UN PASSAGGIO MAGGIORATO DEDICATO PER L'IMPICCO SU AUTOCARRI E BUG.





Emmegas: 30 anni di esperienza per 30 Paesi.

Emmegas: 30 years of experience for 30 countries.

nuova centralina sull'**AUDI TT coupé** in mostra con allestimento a metano; **Autronic**, fino ad oggi produttore solo di componentistica elettronica, inizierà tra breve la distribuzione del suo nuovo impianto sequenziale; **EMMEGAS**, che esporta il 95% della propria

OEM. Interessante la proposta **BRC** per convertire, a metano in after market, motori a gasolio di City-Bus EURO 0.

Landi Renzo di Reggio Emilia era presente in molti stand in quanto sia la **Opel Combo** sia la **Citroën C3 1.4i** della

ULLIT francese, partner di **Citroën Italia**, sono equipaggiate con tecnologia **Landi Omegas NG2**. Particolare interessante nella **C3 1.4i**, dove il set di bombole **ULLIT**, è costruito con un filamento continuo impregnato di resina (fibra di carbonio), e con rivestimento interno non metallico: un prodotto da 3 a 5 volte più leggero con ovvi vantaggi sulle prestazioni del veicolo. Anteprima assoluta è stata l'impianto **Omegas Landi** a metano per la **TATA Indigo SW 1.400**, a disposizione di stampa e pubblico.

OMVL ha presentato una

fitting; Autronic, solely a producer of electronic components up to now, will soon be starting to distribute their new sequential injector; **EMMEGAS**, who exports 95% of its production, was present with all its new **EURO4** range; 4.500 cc (250 KW) engine. Some Porsche Cayenne were also being exhibited by **Tartarini Auto**, a historic company from Bologna among the first to produce CNG systems in the fifties, and now present throughout the world. Lovato



produzione, era presente con tutta la sua nuova gamma **EURO4**; **Zavoli** di Cesena, che vende tecnologia italiana in 30 Paesi, tutte ditte che hanno contribuito alla diffusione del gas per autotrazione in tutto il mondo.

Prima esposizione in Italia per **E-GAS** di Rovigo, new entry from Vicenza proposed CNG systems for boats and motorbikes as well as car kits.

ROMANO AUTO GAS' participation was also noteworthy, a young and dynamic company from Pomigliano d'Arco, present with their famous **RISM** (Romano Injection System – Methane) installed on the Mercedes Sprinter van, a tangible response for the medium/small environmentally friendly town goods transportation. Italy is not just the leader in



To show off, here's the CNG Porsche Cayenne S with E-Gas system.

m n
ut s

Un m nt
s cur n lt m

Nuovo sistema zurz 1 set MN

Il suo installazione su auto è molto semplice e veloce.

Nella versione 100% multivolt si può scegliere tra diversi sistemi di accensione.

Il suo installazione è molto semplice e veloce.

È possibile utilizzare 7-11 FCE o 11-15 FCE.

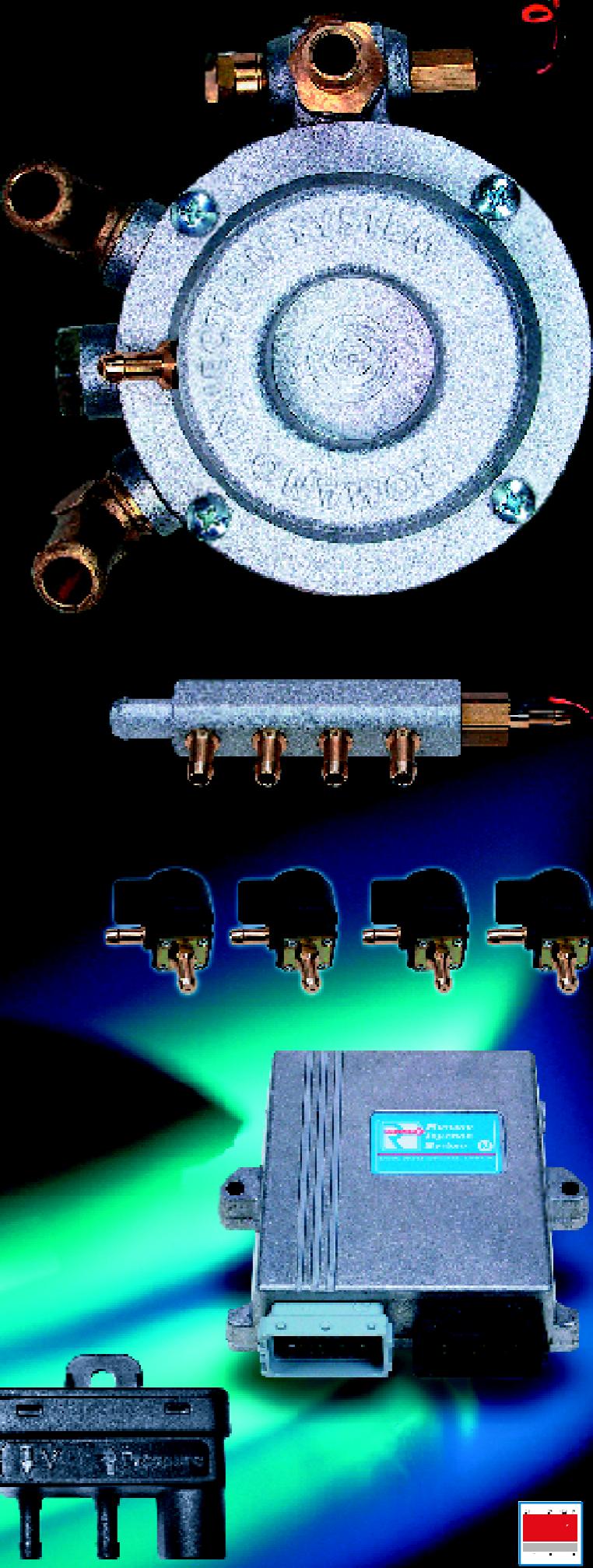
È possibile utilizzare 7-11 FCE o 11-15 FCE.

SISTEMI EC G SG L/GNG
E M T I C M USTI NE INTE N



Via Serrilli, 15
31040 - Montebelluna (TV)
Tel. 0423 721 721
Fax 0423 721 333
www.romano.it
e-mail: romano@romano.it
e-mail: romano@romano.it

31 31



SINCE 1954



Landi Renzo si propone anche come costruttore OEM (Original Equipment Market) per le Case automobilistiche.

Landi Renzo also enters as OEM (Original Equipment Market) manufacturer for car manufacturers.

though the technique has spread for CNG fuelled cars throughout the world, were of course present. The new entries were Reggio Emilia's Fornovo Gas compressors and, very recent, the one just presented by MTM-BRC from Cherasco, known until now as CNG and LPG kit manufacturers for conversion and OEM markets. BRC's proposal to convert City-Bus EURO 0 gasoil engines to CNG in after market, was quite interesting.

pressori e kit non solo in Europa, ma anche in America del sud (Argentina, Brasile) e in Asia (India, Cina). Logico che le imprese del settore che vogliono **sbarcare** in Europa si debbano confrontare con il mercato italiano, maggior utilizzatore europeo di metano per autotrazione.

I costruttori esteri non nascondono il loro grande interesse per l'Italia. Tra questi, **Aspro** Argentina ha costituito la filiale europea a Padova e si aspetta, dall'Italia e dall'Europa, grandi numeri. Per l'azienda (un compressore costruito ogni 12 ore e 60 stazioni di rifornimento in Argentina gestite direttamente), si tratta di un ritorno a casa: Josè Aspromonte, fondatore e presidente della Società,



Da sinistra: Vittorio Piemonti, Dresser Wayne Pignone con Gabriele Gozzi, Idromeccanica e Ferdinando Bauzone, Fornovo Gas festeggiano il nuovo compressore Fornovo Gas.

Left to right: Vittorio Piemonti, Dresser Wayne Pignone with Gabriele Gozzi, Idromeccanica and Ferdinando Bauzone, Fornovo Gas celebrate the new Fornovo Gas compressor.

si fa vanto della propria origine italiana.

Tra i costruttori di compressori

SAFE mantiene saldo il primato italiano (80% delle stazioni di metano costruite nel 2004) ed ha presentato il suo nuovo dispenser. Non potevano mancare **Dresser Wayne Pignone**, **Idromeccanica** e **Sicom**, pilastri del settore che, per primi, hanno reso fruibile e diffuso ovunque la tecnologia di rifornimento per le auto a metano di tutto il mondo. New Entry sono i nuovi compressori **Fornovo Gas** di Reggio Emilia e, recentissimo, quello appena presentato dalla **MTM-BRC** di Cherasco, fin qui nota come costruttrice di kit metano e GPL per la conversione e per il mercato

MTM-BRC a tutto campo nel trasporto privato e pubblico.

MTM-BRC are all over the private and public transportation sector.

est for Italy. Among these, Aspro Argentina has set up European offices in Padova and expects great numbers both from Italy and from Europe. For the company (compressor every 12 hours, 60 fuelling stations in Argentina, managed directly), it is like going back home. Antonio Aspromonte, founder and chairman of the company, is proud of his Italian origin. Among compressor manufacturers SAFE detains the Italian primacy (80% of CNG stations built in 2004) and has presented their new dispenser. Dresser Wayne Pignone, Idromeccanica and Sicom, pillars of the sector and first in making fuelling technology usable and wide-

spread for CNG fuelled cars throughout the world, were of course present. The new entries were Reggio Emilia's Fornovo Gas compressors and, very recent, the one just presented by MTM-BRC from Cherasco, known until now as CNG and LPG kit manufacturers for conversion and OEM markets. BRC's proposal to convert City-Bus EURO 0 gasoil engines to CNG in after market, was quite interesting.



Tecnologia e Innovazione al servizio della distribuzione gas.

GPL

I distributori Wayne Pignone erogano una miscela di propano e butano, assicurando un'eccellente operatività in totale affidabilità e sicurezza.



Gas Naturale

CUBOGAS® HT

Nuovo sistema integrato per stazioni CNG. Tecnologia evoluta e soluzioni ecologicamente compatibili per soddisfare tutte le esigenze di una moderna stazione di rifornimento metano per autotrazione.

- CUBOGAS® HT è tecnologia
- CUBOGAS® HT è sicurezza
- CUBOGAS® HT è flessibilità
- CUBOGAS® HT è ecocompatibilità
- CUBOGAS® HT è utilizzo immediato

Distributore DPG

- Sistema automatico di distribuzione da uno, due e tre livelli di pressione
- Versione normale e alta portata



Wayne Pignone

Headquarters &
Uffici Commerciali:
Via Giovanni Piantanida, 12
50127 Firenze, Italy
Tel. +39 055 3039 200
Fax +39 055 3039 007

Uffici Commerciali:
via Martiri di Cefalonia, 67 -
20097 San Donato Milanese (MI)
Tel. +39 02 520.1
Fax +39 02 520.54811

Stabilimento:
via Roma, 32 - 23018 Talamona (SO)
Tel. +39 0342 608.211
Fax +39 0342 608.428
e-mail: info.distribution@DWItaly.com
www.wayne.com

Your Total Retail Solutions Provider™